

## Rada Naukowa

### Członkowie krajowi

**Doc. dr hab. n. med. Andrzej Basiński**  
Klinika Anestezjologii i Intensywnej Terapii  
Akademia Medyczna w Gdańsku

**Prof. dr hab. Anna Dyaczyńska-Herman**  
Katedra i Klinika Anestezjologii i Intensywnej Terapii,  
Śląska Akademia Medyczna

**Prof. dr hab. n. med. Teofan M. Domżał**  
Klinika Neurologiczna, Centralny Szpital Kliniczny,  
Wojskowa Akademia Medyczna w Warszawie

**Prof. dr hab. n. med. Jerzy Garstka**  
Zakład Anestezjologii i Leczenia Bólu, Instytut Anestezjologii  
i Intensywnej Terapii, Akademia Medyczna w Poznaniu

**Dr n. med. Maciej Hilgier**  
Oddział Badania Bólu i Terapii Paliatywnej, Centrum  
Onkologii, Instytut im. M. Skłodowskiej-Curie  
w Warszawie

**Prof. dr hab. n. med. Marek Kowalczyk**  
Zakład Farmakologii i Toksykologii, Wojskowy Instytut  
Higieny i Epidemiologii w Warszawie

**Prof. dr hab. n. med. Marian Kuś**  
Emerytowany profesor Collegium Medicum  
Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie

**Prof. dr hab. n. med. Andrzej Kübler**  
Katedra Anestezjologii i Intensywnej Terapii  
Akademia Medyczna we Wrocławiu

**Prof. dr hab. Andrzej W. Lipkowski**  
Pracownia Neuropeptydów, Centrum Medycyny  
Doświadczalnej i Klinicznej, Polska Akademia Nauk  
w Warszawie

**Prof. dr hab. n. med. Jacek Łuczak**  
Klinika Opieki Paliatywnej, Anestezjologii i Intensywnej  
Terapii Onkologicznej, Katedra Onkologii, Akademia  
Medyczna w Poznaniu

**Prof. dr hab. n. med. Ewa Mayzner-Zawadzka**  
Katedra Anestezjologii i Intensywnej Terapii,  
Akademia Medyczna w Warszawie

**Prof. dr hab. n. med. Antoni Prusiński**  
Katedra i Klinika Neurologii, Akademia Medyczna  
w Łodzi

**Prof. dr hab. n. med. Henryk I. Trzeciak**  
Zakład Farmakologii, Śląska Akademia Medyczna  
w Katowicach

**Doc. dr hab. n. med. Jerzy Wordliczek**  
Zakład Badania i Leczenia Bólu, Katedra Anestezjologii  
i Intensywnej Terapii, Collegium Medicum, Uniwersytet  
Jagielloński w Krakowie

### Członkowie zagraniczni

**Dr n. med. Teodor Goroszeniuk**  
Guy's and St. Thomas' Hospital Trust  
Pain Management Unit  
London, Anglia

**Dr Emile Hiesiger**  
Departments of Neurology and Radiology,  
NYU Medical Center,  
New York, USA

**Dr Halina Machelska**  
Klinik für Anaesthesiologie und Operative  
Intensivmedizin, Klinikum Benjamin Franklin,  
Freie Universität Berlin, Niemcy

**Dr Flaminia Pavone**  
Istituto di Psicobiologia e Psicofarmacologia CNR,  
Roma, Włochy

**Dr n. med. Andrzej Regieli**  
GHZ Hospital  
Gouda, Holandia

**Dr n. med. Jan Rykowski**  
Central Medical Hospital  
Orebro, Szwecja

# Spis treści

## OD REDAKCJI

1

## PRACE ORYGINALNE

Morfina podawana okołodzeniowo  
w uporczywych bólach w nowotworach trzustki  
przy zastosowaniu zestawu infuzyjnego  
„port-a-cath” z pompą zewnętrzną  
Intrathecal morphine delivery for intractable pain  
in pancreatic cancer via subcutaneous port-a-cath  
infusion system with external PCA pump  
Jan Jacek Rykowski

8

Wpływ genotypu CYP2D6 na leczenie bólu  
pooperacyjnego tramadolem  
Impact of CYP2D6 genotype on postoperative  
tramadol analgesia

17

Ulrike M. Stamer, Katja Lehnen, Fabienne Höthker, Bettina Bayerer,  
Stephanie Wolf, Andreas Hoeft, Frank Stuber

Radzić sobie czy się pogodzić: co robić z bólem  
przewlekłym?  
Coping or acceptance: what to do about  
chronic pain?

26

Lance M. McCracken, Chris Eccleston

## PRACE POGLĄDOWE I PRZEGLĄDOWE

Zastosowanie nieopiodowych leków  
przeciwbólowych w uśmierzaniu ostrego bólu  
Treatment of postoperative and posttraumatic pain  
with non-opioid analgesic drugs

36

Jerzy Wordliczek, Jan Dobrogowski



#### Redakcja

Dr hab. n. med. Jan Dobrogowski  
Dr Joanna Mika  
Prof. dr hab. Barbara Przewłocka – redaktor naczelny  
Mgr Agnieszka Sieja – sekretarz redakcji  
Doc. dr hab. n. med. Adam Stępień  
Prof. dr hab. n. med. Andrzej Szczudlik

#### Współpraca

Dr n. med. Jadwiga Pyszkowska

#### Adres redakcji

Instytut Farmakologii PAN  
31-343 Kraków, ul. Smętna 12  
tel.: (12) 662-33-98  
fax: (12) 637-45-00  
e-mail: bol@rabbit.if-pan.krakow.pl

#### Współpraca

Instytut Farmakologii Polskiej Akademii Nauk w Krakowie

#### Wydawca

ELIPSA-JAIM s.c.  
30-203 Kraków, ul. Gontyna 10/1  
tel. kom. 600-319-101  
tel./fax: (12) 641-67-49  
http://www.rehmed.pl

#### Organizacje i instytucje wspierające wydawanie czasopisma

International Association for the Study of Pain

#### Dział reklamy

Katarzyna Koryga, tel.: (12) 641-67-49

#### Dział prenumerat i dystrybucji

Joanna Grochowska, tel.: (12) 641-67-49

#### Projekt graficzny

Siódme Niebo s.c.

#### Skład

ZINEL s.c., Kraków

#### Druk

Technet, Kraków

#### Nakład

1500 egz.

Redakcja i wydawca nie ponoszą odpowiedzialności  
za treść zamieszczanych ogłoszeń.

Poglądy i opinie przedstawiane w publikowanych  
artykułach niekoniecznie są zgodne z poglądami wydawcy,  
redaktorów i opiniami specjalistów wchodzących w skład  
Rady Naukowej. Redakcja i wydawca nie biorą odpowie-  
dzialności za skutki działań podejmowanych w oparciu  
o publikowane materiały. Czytelnik powinien zweryfikować  
uzyskaną wiedzę z informacjami zamieszczonymi w innej  
literaturze fachowej oraz zaleceniami producentów leków  
i sprzętu medycznego.

Niedozwolone jest reprodukcje bez zgody wydawcy  
jakichkolwiek materiałów zawartych w czasopiśmie Ból.

Copyright & translation copyright by ELIPSA-JAIM s.c.

## Kwas tolfenamowy i jego zastosowanie w leczeniu migreny

Tolfenamic acid in the treatment of migraine

Antoni Prusiński

45

## OMÓWIENIE BADAŃ NAUKOWYCH

49

Przezsokórna elektryczna stymulacja nerwów (TENS)  
w pooperacyjnym postępowaniu przeciwbólowym  
po operacjach wymiany stawu kolanowego  
Transcutaneous electrical nerve stimulation for postoperative  
pain relief after total knee arthroplasty

Opracowała Beata Błaszczuk

Modelowanie przez matkę reakcji dziecka na ból w teście  
zimnej wody

Mothers' modeling influences children's pain during a cold  
pressor task

Opracowała Anna Golec

## GALERIA BÓLU

Ciało i dusza

Zbylut Grzywacz

52

## STRONA PTBB

54

## ZASADY PUBLIKOWANIA PRAC

4

## ZASADY PRENUMERATY

48

Czasopismo zostało ocenione przez Zespół Medyczny  
Komitetu Badań Naukowych i otrzymało 2,00 pkt KBN  
oraz 2,70 pkt Index Copernicus